Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2025/2319

19.11.2025

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2025/2319

z 18. novembra 2025,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2022/527, pokiaľ ide o administratívne zmeny autorizácie Únie pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ([1]), a najmä na jeho článok 50 ods. 2,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2022/527 ([2]) bola 1. apríla 2022 spoločnosti Procter & Gamble Services Company NV udelená autorizácia Únie s číslom autorizácie EU-0026814-0000 na sprístupnenie samostatného biocídneho výrobku „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“ na trhu a na jeho používanie. V prílohe k uvedenému vykonávaciemu nariadeniu sa stanovuje zhrnutie charakteristík biocídneho výrobku (*summary of the biocidal product characteristics* – SPC), pokiaľ ide o daný samostatný biocídny výrobok.

(2) V súlade s článkom 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 354/2013 ([3]) predložila spoločnosť Procter & Gamble Services Company NV 9. januára 2023 Európskej chemickej agentúre (ďalej len „agentúra“) oznámenie o administratívnej zmene autorizácie Únie pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“ zaznamenané v Registri pre biocídne výrobky (ďalej len „register“) pod číslom BC-CE083625-47. Oznámená navrhovaná zmena sa týka doplnenia obchodných názvov.

(3) V súlade s článkom 11 ods. 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 354/2013 predložila agentúra 20. februára 2023 Komisii stanovisko ([4]) k oznámenej administratívnej zmene autorizácie Únie pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“. Agentúra vo svojom stanovisku konštatuje, že navrhovaná zmena je administratívnou zmenou v zmysle článku 50 ods. 3 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 528/2012 a podľa hlavy 1 oddielu 1 prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 354/2013 a že po vykonaní tejto zmeny zostanú podmienky článku 19 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 naďalej splnené.

(4) V súlade s článkom 11 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 354/2013 agentúra 20. februára 2023 zaslala Komisii revidované zhrnutie charakteristík biocídneho výrobku pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“ vo všetkých úradných jazykoch Únie, ktorá obsahovala požadovanú administratívnu zmenu.

(5) Komisia súhlasí so stanoviskom agentúry, a preto sa domnieva, že je vhodné zmeniť autorizáciu Únie pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“ s cieľom zaviesť administratívnu zmenu, ktorá je predmetom žiadosti spoločnosti Procter & Gamble Services Company NV.

([1]) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/528/oj.

([2]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/527 z 1. apríla 2022, ktorým sa udeľuje autorizácia Únie pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“ (Ú. v. EÚ L 105, 4.4.2022, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2022/527/oj).

([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 354/2013 z 18. apríla 2013 o zmenách biocídnych výrobkov autorizovaných podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (Ú. v. EÚ L 109, 19.4.2013, s. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2013/354/oj).

([4]) *ECHA opinion UAD-C-1645823-31-00/F of 20 February 2023 on administrative changes of the Union authorisation of the single biocidal product 'ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash'* (Stanovisko agentúry ECHA č. UAD-C-1645823-31-00/F z 20. februára 2023 k administratívnym zmenám autorizácie Únie pre samostatný biocídny výrobok „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“) (https://echa.europa.eu/opinions-on-union-authorisation).

(6) Okrem zmien týkajúcich sa navrhovanej zmeny zostávajú všetky ostatné informácie zahrnuté v zhrnutí charakteristík biocídneho výrobku „ARIEL chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash“ stanovenom v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2022/527 nezmenené.

(7) S cieľom zlepšiť zrozumiteľnosť a uľahčiť prístup používateľov a zainteresovaných strán ku konsolidovanému zneniu SPC, ktoré má agentúra uverejniť, by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2022/527 mala nahradiť v celom rozsahu. Vzhľadom na zmenu formátu používaného na vypracovanie zhrnutia charakteristík biocídnych výrobkov v registri vo februári 2024 by zhrnutie charakteristík skupiny biocídnych výrobkov v uvedenej prílohe malo zahŕňať aj niektoré malé redakčné zmeny a zmeny štruktúry.

(8) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2022/527 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2022/527 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2025

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

ZHRNUTIE CHARAKTERISTÍK BIOCÍDNEHO VÝROBKU

ARIEL Chlorine Professional System 5 Chlorine Bleach for white wash

Typ(y) výrobku

PT02: Dezinfekčné prostriedky a algicídy, ktoré nie sú určené na priamu aplikáciu na ľudí ani zvieratá

Číslo autorizácie: EU-0026814-0000

Číslo položky v R4BP: EU-0026814-0000

Kapitola 1. ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

1.1. **Obchodný(-é) názov(-y) výrobku**

Obchodný(-é) názov(-y)	ARIEL Chlorine Professional System 5 Chlorine Bleach for white wash Ariel Professional S5 White Wash Stainbuster Ariel Professional S5 Vlekverwijderaar voor de witte was Ariel Professional S5 Fleckenentferner für Weiße Wäsche Ariel Professional S5 Détachant pour le linge blanc Ariel Professional S5 Odstranovac skvrn na bílé prádlo Ariel Professional S5 Odstranovac škvrn na bielu bielizen Ariel Professional S5 Folteltávolító fehér ruhákhoz Ariel Professional S5 Aditiv pentru îndepartarea petelor, pentru rufe albe Ariel Professional S5 Smacchiatore per capi bianchi Ariel Professional S5 Quitamanchas para ropa blanca Ariel Professional S5 Odplamiacz do białych tkanin Ariel Professional S5 Tira-nódoas para roupa branca Ariel Professional S5 Odstranjivac mrlja za bijelo rublje

1.2. **Držiteľ autorizácie**

Názov a adresa držiteľa autorizácie	Názov	Procter & Gamble Services Company NV
	Adresa	Temselaan 100, 1853 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË
Číslo autorizácie	EU-0026814-0000	
Číslo položky v R4BP	EU-0026814-0000	
Dátum autorizácie	24. apríl 2022	
Dátum skončenia platnosti autorizácie	31. marec 2032	

1.3. **Výrobca(-ovia) výrobku**

Názov výrobcu	Sutter Industries S.p.A.
Adresa výrobcu	Località Leigozze 1, Borghetto, 15060 Borbera, Taliansko
Miesto výrobných priestorov	Sutter Industries S.p.A site 1 Località Leigozze 1, Borghetto, 15060 Borbera, Taliansko

1.4. **Výrobca(-ovia) účinnej(-ých) látky(-ok)**

Účinná látka	Aktívny chlór uvoľnený z chlórnanu sodného
Názov výrobcu	ALTAIR CHIMICA S.p.A.
Adresa výrobcu	Via Moie Vecchie 13, 56048 Saline di Volterra (PI), Taliansko
Miesto výrobných priestorov	ALTAIR CHIMICA S.p.A., site 1, Via Moie Vecchie 13, 56048 Saline di Volterra (PI), Taliansko

Kapitola 2. ZLOŽENIE A ÚPRAVA VÝROBKU

2.1. **Kvalitatívne a kvantitatívne informácie o zložení výrobku**

Bežný názov	Názov IUPAC	Funkcia	Číslo CAS	Číslo EC	Obsah (%)
Aktívny chlór uvoľnený z chlórnanu sodného		Účinná látka			9,05 % (w/w)
Chlórnan sodný	Chlórnan sodný	Uvoľňovač	7681-52-9	231-668-3	9,5 % (w/w)

2.2. **Typ(y) úpravy**

SL Rozpustný koncentrát

Kapitola 3. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Výstražné upozornenia	H290: Môže byť korozívna pre kovy. H314: Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. H410: Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. EUH031: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje toxický plyn.
Bezpečnostné upozornenia	P234: Uchovávajte iba v pôvodnom obale. P260: Nevdychujte pary. P264: ruky po manipulácii starostlivo umyte. P273: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia P280: Noste ochranné rukavice P280: Noste ochranné okuliare P280: Noste ochranný odev P310: Okamžite volajte národné toxikologické informačné centrum alebo lekára P301+P330+P331: PO POŽITÍ: vypláchnite ústa. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie.

	P303+P361+P353: PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Ihneď vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku opláchnite vodou [alebo sprchou]. P304 + P340: PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať. P305+P351+P338: PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, vyberte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P363: Kontaminovaný odev pred ďalším použitím umyte. P390: Absorbujte uniknutý produkt, aby sa zabránilo materiálnym škodám. P391: Zozbierajte uniknutý produkt. P405: Uchovávajte uzamknuté. P501: Zneškodnite obsah v súlade s miestnymi predpismi. P501: Zneškodnite nádobu v súlade s miestnymi predpismi.

Kapitola 4. AUTORIZOVANÉ POUŽITE(-IA)

4.1. **Opis použitia**

Tabuľka 1

Dezinfekcia bielizne (pranie v práčkach) vo fáze plákania po praní

Typ výrobku	PT02: Dezinfekčné prostriedky a algicídy, ktoré nie sú určené na priamu aplikáciu na ľudí ani zvieratá
V prípade potreby presný opis autorizovaného použitia	—
Cieľový(-é) organizmus(-y) (vrátane vývojových štádií)	Vedecký názov: žiadne údaje Bežný názov: Baktérie Vedecký názov: žiadne údaje Vedecký názov: žiadne údaje Bežný názov: Kvasinky Vedecký názov: žiadne údaje
Oblasť(-i) použitia	Použitie v interiéri V profesionálnych práčkach (napr. v práčkach v reštauráciách, hoteloch, opatrovateľských domoch a nezdravotníckych zariadeniach) prostredníctvom uzavretých automatických dávkovacích programov: Dezinfekcia bielizne po vyčistení. Výrobok je možné používať len spolu s profesionálnym automatickým dávkovacím zariadením od firmy Procter & Gamble. Tento výrobok nie je autorizovaný pre ručné dávkovanie.
Spôsob(y) aplikácie	Spôsob: uzatvorený systém Detailný opis: —
Aplikačné(-é) dávka(-y) a frekvencia	Aplikačná dávka: 10,0 ml/l Počet a časový rozvrh aplikácie: Tento výrobok sa pridáva raz prostredníctvom automatického dávkovania, na dezinfekciu čistej bielizne: po pracom/čistiacom kroku zabezpečeného použitím čistiaceho prostriedku Ariel S1 Actilift detergent (obchodný názov Ariel System S1), sa voda vypustí/odčerpá. Po opätovnom naplnení čistou vodou sa výrobok pridáva do hlavného prania/prvého plákacieho kúpeľa. Výrobok je účinný na čistej bielizni, keď je dávkovaný v množstve 10 ml/l počas kontaktnej doby 15 min. pri +40°C (hmotnostný pomer bielizne a vody = 1:5; pri náplni 4 kg bielizne).

Kategória(-ie) používateľov	odborník
Veľkosti balenia a obalový materiál	HDPE kanister s obsahom 10 l-20 l s tvarovanou rukoväťou a bezpečnostným uzamykateľným uzáverom. Osvedčenie OSN pre nebezpečný tovar.

4.1.1. *Pokyny na používanie špecifické pre dané použitie*

Pozrite všeobecné pokyny pre použitie.

4.1.2. *Opatrenia na zmiernenie rizika špecifické pre dané použitie*

Pozrite všeobecné pokyny pre použitie.

4.1.3. *Kde je to špecifické pre použitie, údaje o pravdepodobných priamych alebo nepriamych nepriaznivých účinkoch, návod na poskytnutie prvej pomoci a núdzové opatrenia na ochranu životného prostredia*

Pozrite všeobecné pokyny pre použitie.

4.1.4. *Kde je to špecifické pre použitie, návod na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu*

Pozrite všeobecné pokyny pre použitie.

4.1.5. *Kde je to špecifické pre použitie, podmienky skladovania a trvanlivosť výrobku za bežných skladovacích podmienok*

Pozrite všeobecné pokyny pre použitie.

Kapitola 5. VŠEOBECNÉ POKYNY PRE POUŽITIE ([1])

5.1. **Návod na použitie**

Biocídny výrobok ARIEL Chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash je určený len na používanie počas hlavného prania, po predpierke s dávkovacím zariadením Procter & Gamble Professional na dezinfekciu čistej bielizne:

— 1. krok, čistenie s Ariel Systémom S1 (nazývaným ako predpierka alebo hlavné pranie) pri 40 °C po dobu 10 min: Pred 2. krokom sa pracia voda vypustí, odčerpá a dôjde k napusteniu čerstvej vody;

— 2. krok, dezinfekcia: môže sa nazývať hlavné pranie (ak je prvý krok predpierka) alebo prvé plákanie (ak je prvý krok hlavné pranie). Druhý krok obsahujúci ARIEL Chlorine Professional System 5 chlorine bleach for white wash sa vždy vykonáva pri teplote 40 °C po dobu 15 min. Po ňom nasledujú 1 – 2 plákacie a vypúšťacie fázy a nakoniec žmýkanie odstreďovaním.

5.2. **Opatrenia na zmiernenie rizika**

Počas manipulácie s výrobkom a počas údržby práčok (opravy pokazeného dávkovacieho systému):

— Používajte ochranné rukavice odolné voči chemikáliám (EN374).

— Používajte ochranu očí (EN166)

— Používajte ochrannú kombinézu (materiál určí držiteľ autorizácie v rámci informácií o výrobku).

([1]) Pokyny na používanie, opatrenia na zmiernenie rizika a iné návody na použitie v tomto oddiele sú platné pre všetky autorizované použitia.

5.3. **Údaje o pravdepodobných priamych alebo nepriamych nepriaznivých účinkoch, návod na poskytnutie prvej pomoci a núdzové opatrenia na ochranu životného prostredia**

PO POŽITÍ: Ihneď vypláchnite ústa. Ak je postihnutá osoba schopná prehĺtať, podajte jej niečo na pitie. Nevyvolávajte zvracanie. Zavolajte na číslo 112/sanitku pre lekársku pomoc.

PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Ihneď umyte veľkým množstvom vody. Vyzlečte všetok kontaminovaný odev a pred ďalším použitím ho vyperte. Umyte mydlom a vodou a pokračujte v oplachovaní po dobu 15 minút. Zavolajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára.

PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Ihneď oplachujte vodou niekoľko minút. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte v oplachovaní aspoň 15 minút. Ihneď zavolajte na číslo 112/sanitku na lekársku pomoc.

PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a nechajte ju oddychovať v polohe, ktorá umožní pohodlné dýchanie. Zavolajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára.

5.4. **Návod na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu**

Na uchovávanie:

Zozbierajte absorbovanú látku do uzavretých nádob. Nepoužívajte kovové nádoby.

Metódy na vyčistenie:

Malé množstvá rozliatej tekutiny: zozbierajte pomocou nehorľavého absorpčného materiálu a preneste lopatou do nádoby na zneškodnenie. Veľké úniky: uniknutú látku zachyťte, prečerpajte do vhodných nádob. Nepoužívajte kovové nádoby.

Zneškodňovanie:

Tento materiál a jeho nádoba sa musí zneškodniť bezpečným spôsobom, v súlade s miestnymi/regionálnymi/národnými predpismi.

Nevypúšťajte nespotrebovaný výrobok do pôdy, vodných zdrojov, potrubia (výlevka, toalety…), ani do odtokov.

5.5. **Podmienky skladovania a trvanlivosť výrobku za bežných skladovacích podmienok**

Skladovacie podmienky:

Skladujte v pôvodnej nádobe.

Nekompatibilné materiály:

Kovy, kyseliny. Reaguje s (niektorými) kyselinami: uvoľňovanie (vysoko) toxických plynov/výparov (chlór). Môže byť korozívny pre kovy.

Zákaz zmiešaného skladovania:

Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom a dobre vetranom mieste mimo dosahu (silných) kyselín.

Skladovací priestor:

Skladujte v chladných priestoroch. Uchovávajte v suchých priestoroch.

Neskladujte pri teplotách nad 30°C.

Chráňte pred mrazom.

Uchovávajte mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

Doba použiteľnosti: 12 mesiacov

Kapitola 6. ĎALŠIE INFORMÁCIE

—